

F 95 — 1549

7 AVRIL 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1er modifié par les lois des 21 juin 1985 et 20 juillet 1991,

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1990, 10 octobre 1991, 19 juillet 1993 et 27 décembre 1993,

Considérant que les Gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989,

Vu l'urgence

Considérant qu'il importe de prendre sans retard les mesures nécessaires à enrayer les cas de contournement de la fiscalité en matière de véhicules par l'immatriculation temporaire de ceux-ci,

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons

Article 1er. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1990, 10 octobre 1991, 19 juillet 1993 et 27 décembre 1993, le point 4 3 1 4 est remplacé par la disposition suivante

"4 3 1 4 Pour un véhicule immatriculé temporairement en Belgique et qui fait l'objet de l'immatriculation temporaire prévue à l'article 10, point 10 3 2, ou à l'article 11, point 11 2, la durée de validité du certificat international d'assurance doit couvrir au moins la durée de la franchise en matière de droits de douane ou de T.V.A.

Si la franchise est d'une durée indéterminée, l'immatriculation du véhicule est accordée pour la durée de validité du certificat d'assurance

Si l'il n'y a pas de franchise en matière de droits de douane ou de T.V.A., l'immatriculation est accordée pour la durée de validité du certificat d'assurance sans toutefois pouvoir dépasser six mois

Si un tel véhicule fait l'objet d'un contrat d'assurance conclu en Belgique, l'assureur doit indiquer sur le formulaire de demande d'immatriculation vise au point 4 1, la date d'échéance de la validité du certificat d'assurance couvrant ce véhicule "

Art. 2. A l'article 10 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1990, 10 octobre 1991, 19 juillet 1993 et 27 décembre 1993 sont apportées les modifications suivantes

1° Le point 10 1 1 est remplacé par la disposition suivante

"10 1 1 les véhicules acquis en Belgique par des personnes physiques qui n'y résident pas ou des personnes morales qui n'y ont pas leur siège social

Lorsque le véhicule ne fait l'objet d'aucune franchise en matière de droits de douane ou de T.V.A., le bénéfice d'une immatriculation temporaire est accordé pour une période de six mois maximum, sans prolongation possible. En outre, le véhicule ne peut être mis à la disposition, par louage ou toute convention similaire, d'une personne physique qui réside en Belgique ou d'une personne morale qui a son siège social."

2° Le point 10 1 2 est remplacé par la disposition suivante

"10 1 2 les véhicules non immatriculés à l'étranger qui sont importés en Belgique ou qui sont expédiés à destination de la Belgique par des personnes physiques qui n'y résident pas ou par des personnes morales qui n'y ont pas leur siège social

N. 95 — 1549

7 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd door de wetten van 21 juni 1985 en 20 juli 1991,

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1990, 10 oktober 1991, 19 juli 1993 en 27 december 1993,

Overwegende dat de Gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989,

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat onverwijld de nodige maatregelen moeten getroffen worden ter voorkoming van de omzeiling van de fiscaliteit inzake voertuigen door de tijdelijke inschrijving ervan;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1990, 10 oktober 1991, 19 juli 1993 en 27 december 1993, wordt punt 4 3 1 4 door de volgende bepaling vervangen

"4 3 1 4 Voor een tijdelijk in België ingeschreven voertuig dat het voorwerp uitmaakt van de tijdelijke inschrijving zoals bedoeld in artikel 10, punt 10 3 2, of in artikel 11, punt 11 2, dient de geldigheids termijn van het internationaal verzekeringsbewijs ten minste de termijn van de vrijstelling inzake douanerechten of B.T.W. te dekken

Indien de vrijstelling van onbepaalde duur is, wordt de inschrijving van het voertuig toegestaan voor de duur van de geldigheid van het verzekeringsbewijs.

Indien er geen vrijstelling inzake douanerechten of B.T.W. is, wordt de inschrijving van het voertuig toegestaan voor de duur van de geldigheid van het verzekeringsbewijs, zonder dat ze echter zes maanden mag overschrijden.

Indien dergelijk voertuig het voorwerp uitmaakt van een in België gesloten verzekeringscontract, moet de verzekeraar de vervaldatum van het verzekeringsbewijs dat het voertuig dekt op het formulier voor de aanvraag om inschrijving bedoeld in punt 4 1 vermelden "

Art. 2. In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1990, 10 oktober 1991, 19 juli 1993 en 27 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1° Punt 10 1 1 wordt door de volgende bepaling vervangen

"10 1 1 de voertuigen die in België verkregen worden door natuurlijke personen die er niet verblijven of door rechtspersonen die er hun zetel niet hebben

Wanneer het voertuig niet het voorwerp uitmaakt van enige vrijstelling inzake douanerechten of B.T.W., wordt een tijdelijke inschrijving toegestaan voor een niet verlengbare periode van ten hoogste zes maanden. Bovendien mag het voertuig niet bij wege van huur of elke gelijksoortige overeenkomst ter beschikking gesteld worden van een natuurlijke persoon die in België verblijft of van een rechtspersoon die er zijn zetel heeft."

2° Punt 10 1 2 wordt door de volgende bepaling vervangen

"10 1 2 de voertuigen die niet in het buitenland ingeschreven zijn en die in België ingevoerd worden of naar België worden verzonden door natuurlijke personen die er niet verblijven of door rechtspersonen die er hun zetel niet hebben

Lorsque le véhicule ne fait l'objet d'aucune franchise en matière de droits de douane ou de T.V.A., le bénéfice d'une immatriculation temporaire est accordé pour une période de six mois maximum, sans prolongation possible. En outre, le véhicule ne peut être mis à la disposition, par louage ou toute convention similaire, d'une personne physique qui réside en Belgique ou d'une personne morale qui y a son siège social;".

3° Le point 10.3.2. est remplacé par la disposition suivante :

"10.3.2. Le certificat d'immatriculation temporaire est pourvu d'une mention spéciale se rapportant au statut fiscal du véhicule concerné lorsque ce dernier fait l'objet d'une franchise en matière de droits de douane ou de T.V.A.

Si le véhicule ne fait pas l'objet d'une telle franchise ou si la durée de cette franchise est indéterminée, le certificat d'immatriculation comportera une mention au sujet de la durée de validité du certificat d'assurance couvrant la responsabilité civile pour le véhicule immatriculé, conformément aux dispositions de l'article 4, point 4.3.1.4."

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Wanneer het voertuig niet het voorwerp uitmaakt van enige vrijstelling inzake douanerechten of B.T.W., wordt een tijdelijke inschrijving toegestaan voor een niet verlengbare periode van ten hoogste zes maanden. Bovendien mag het voertuig niet bij wege van huur of elke gelijksoortige overeenkomst ter beschikking gesteld worden van een natuurlijke persoon die in België verblijft of van een rechtspersoon die er zijn zetel heeft;".

3° Punt 10.3.2. wordt door de volgende bepaling vervangen .

"10.3.2. Het tijdelijke inschrijvingsbewijs is voorzien van een bijzondere vermelding inzake het fiscaal statuut van het betrokken voertuig, wanneer dit laatste het voorwerp uitmaakt van een vrijstelling inzake douanerechten of B.T.W.

Indien het voertuig niet het voorwerp van dergelijke vrijstelling uitmaakt of indien deze vrijstelling van onbepaalde duur is, wordt op het inschrijvingsbewijs een vermelding aangebracht inzake de geldigheidsduur van het verzekeringsbewijs dat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor het ingeschreven voertuig dekt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, punt 4.3.1.4."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DI RUPO

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

F. 95 — 1550

10 AVRIL 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957 et approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1er, modifié par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifié par les arrêtés royaux des 14 juin 1968, 4 août 1968, 5 janvier 1970, 14 janvier 1971, 9 août 1971, 29 mars 1974, 14 mai 1975, 21 août 1975, 12 décembre 1975, 11 août 1976, 11 mars 1977, 1er mars 1978, 2 mars 1979, 21 décembre 1979, 28 février 1980, 10 décembre 1980, 26 février 1981, 3 août 1981, 28 septembre 1981, 16 novembre 1984, 13 septembre 1985, 21 mai 1987, 9 mai 1988, 17 janvier 1989, 22 mai 1989, 19 juin 1989, 9 avril 1990, 14 décembre 1990, 21 février 1991, 12 décembre 1991, 20 juillet 1993, 17 février 1995 et 15 mars 1995;

N. 95 — 1550

10 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957 en goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 juni 1968, 4 augustus 1968, 5 januari 1970, 14 januari 1971, 9 augustus 1971, 29 maart 1974, 14 mei 1975, 21 augustus 1975, 12 december 1975, 11 augustus 1976, 11 maart 1977, 1 maart 1978, 2 maart 1979, 21 december 1979, 28 februari 1980, 10 december 1980, 26 februari 1981, 3 augustus 1981, 28 september 1981, 16 november 1984, 13 september 1985, 21 mei 1987, 9 mei 1988, 17 januari 1989, 22 mei 1989, 19 juni 1989, 9 april 1990, 14 december 1990, 21 februari 1991, 12 december 1991, 20 juli 1993, 17 februari 1995 en 15 maart 1995;